

ENGLISH

MAGNUM Multiport valves 2 1/2"

Positions:
Filtration: Standard circuit of filtration through filter (Pump-Valve-Filter-Return)
Drain: Emptying of pool water direct to drainage without passing through filter (Pump-Valve-Drainage)
Closed: No circulation - Never activate the pump whilst in this position
Backwash: Cleaning of sand in filter against current (Pump-Filter (opposite direction) - Drainage)
Recirculation: Water circulation without passing through filter (Pump-Valve-Return)
Rinsing: After each backwash operation commence rinsing before returning to filtration cycle (Pump-Valve-Filter-Drainage).

WARNING: THE MULTIPORT VALVE SHOULD NEVER BE HANDLED WHILST THE PUMP IS FUNCTIONING

Installation:
 Manually screw on the top connection with PTFE tape. Glue in the bottom connection with adhesive for ABS making sure the connections line up with the bulkheads.

WARNING: DO NOT USE LIQUID TEFLON AS IT MAY DAMAGE THE VALVE.

Multiport valve parts:
 - Inlet "Pump": Water from the pump
 - Inlet "Return": Return to pool
 - Inlet "Waste": To drain
Side mount:
 - Inlet "Top": To filter
 - Inlet "Bottom": Return from filter

Maintenance:
 The top section must be disassembled in the following way:
 - Stop the pump.
 - Close off suction valves from the pump and return to pool.
 - Place lever over the piece between "Rinse" and "Filter" positions.
 - Open the drain valve (if there is one) and release purge screw until the valve is emptied.
 - Remove the top section.
 Having effected the maintenance of the valve, reassemble in the following way:
 - Check the lid O-Ring and replace if necessary. Place the O-Ring (once lubricated with soapy water) inside the valve top.
 - Place lever over the piece between "Rinse" and "Filter" positions.
 - Line up the marks on the top and valve body and replace the top (see figure 1).
 - Close the valve using the nuts and bolts (see figure 1).

FRANÇAIS

Vanne multivoies MAGNUM 2 1/2"

Positions:
Filtration: l'eau qui arrive de la pompe entre dans le filtre et retourne filtrée à la piscine.
Vidange: S'utilise pour vider la piscine
Lavage: L'eau circule dans le sens inverse de la filtration. S'utilise pour laver le filtre.
Rincage: Cette position est utilisée après le lavage pour éliminer des résidus de saletés.
Recirculation: L'eau circule dans l'installation sans passer par le filtre.
Fermé: Toutes les entrées et sorties de la vanne sont fermées. Ne jamais mettre en marche la pompe avec la vanne sur cette position.

ATTENTION: IL EST FORMELLEMENT INTERDIT DE MANIPULER LA VANNE MULTIVOIES LORSQUE LA POMPE DE FILTRATION EST EN FONCTIONNEMENT

Installation:
 Utiliser du PTFE pour visser manuellement les manchons à visser et utiliser de la colle pour ABS pour coller les manchons à coller. Laver soigneusement les connexions du filtre, en éliminant tout reste de sable. S'assurer que les joints d'étanchéité sont parfaitement fixés.

ATTENTION: NE PAS UTILISER DE TÉFLON LIQUIDE CAR CELA PEUT ENDOMMAGER LA VANNE.

Position «Pompe»: eau de la pompe
 Position «Retour»: retour à la piscine
 Position «Déchets»: raccordement à la vidange
 Vannes latérales
 Position «Top»: entrée au filtre
 Position «Bottom»: retour au filtre
 Fermer les vannes d'aspiration et de refoulement

Entretien:
 Pour le démontage de l'ensemble supérieur, procéder de la façon suivante:
 - Arrêter la pompe.
 - Fermer les vannes d'aspiration de la pompe et de retour à la piscine.
 - Placer le levier sur la pièce située entre des positions "Rinse" et "Filter".
 - Ouvrir la vanne de vidange (s'il en existe une) et le couvercle de purge jusqu'à ce que la vanne soit vidée.
 - Retirer l'ensemble supérieur.
 Après l'entretien de la vanne, la remonter de la façon suivante:
 - Vérifier l'état du joint torique du couvercle. En cas de détérioration, le remplacer.
 - Assembler le joint torique au couvercle de la vanne. La lubrifier au préalable avec de l'eau savonneuse.
 - Placer le levier sur la pièce située entre des positions "Rinse" et "Filter".
 - Monter le couvercle de sorte qu'il coïncide avec les repères (couvercle, corps, voir fig. 1)
 - Terminer de fermer la vanne en utilisant les vis et boulons. (voir fig. 1).

ESPAÑOL

Válvulas selectoras MAGNUM 2 1/2"

Operaciones:
Filtración: El agua que proviene de la bomba entra en el filtro y retorna a la piscina.
Vaciado: Se utiliza para vaciar la piscina.
Cerrado: Todas las entradas y salidas de la válvula están cerradas. Nunca poner en marcha la bomba con la válvula en esta posición.
Lavado: El agua circula en sentido inverso al de filtración. Se utiliza para limpiar el filtro.
Recirculación: El agua circula por la instalación sin pasar por el filtro.
Enjuague: Esta posición se utiliza después del lavado para eliminar restos de suciedad.

ATENCIÓN: NUNCA MANIPULAR LA VÁLVULA SELECTORA SIN PARAR LA BOMBA.

Instalación:
 Utilizar PTFE para rosar a mano los terminales de las conducciones y adhesivo apto para ABS para las encoladuras. Limpiar cuidadosamente las conexiones del filtro, eliminando cualquier resto de arena. Asegurarse de que las juntas de estanqueidad quedan correctamente colocadas.

ATENCIÓN: NO UTILIZAR TEFLÓN LIQUIDO. SU USO PUEDE DAÑAR LA VÁLVULA.

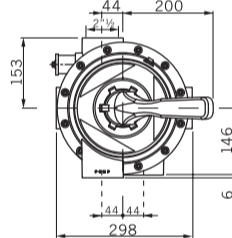
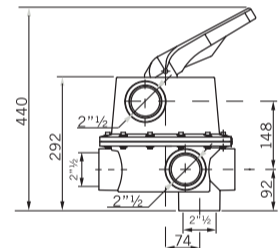
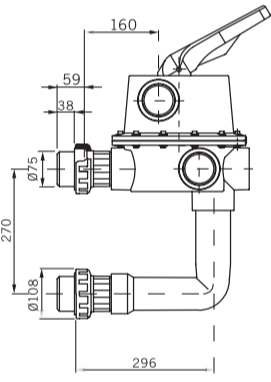
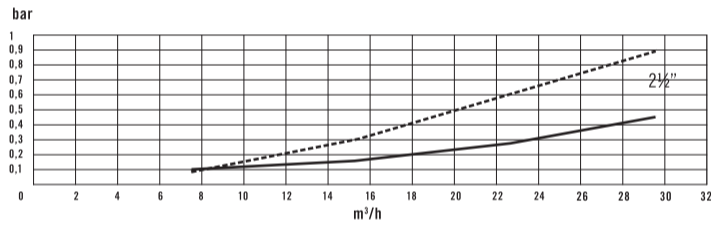
- Boca "Pump": Agua de la bomba.
 - Boca "Return": Retorno a piscina.
 - Boca "Waste": Salida a desagüe.
Versión Lateral:
 - Boca "Top": Entrada al filtro.
 - Boca "Bottom": Retorno del filtro.

Mantenimiento:
 Para el desmontaje del conjunto superior, proceder de la siguiente manera:
 - Detener la bomba.
 - Cerrar las válvulas de aspiración de la bomba y de retorno a piscina.
 - Colocar la manecilla sobre el saliente situado entre las posiciones "Rinse" y "Filter".
 - Abrir la válvula de desagüe (si existe) y el tapón de purga hasta que se vacíe la válvula.
 - Retirar el conjunto superior.
 Después de efectuar el mantenimiento de la válvula, montarla de la siguiente manera:
 - Verificar el estado de la junta tórica de la tapa. En caso de deterioro, sustituirla.
 - Colocar la junta tórica en la tapa de la válvula después de lubricarla con agua jabonosa.
 - Colocar la manecilla sobre el saliente situado entre las posiciones "Rinse" y "Filter".
 - Montar la tapa posicionandola de forma que coincidan las marcas (Tapa-cuerpo, ver fig.1).
 - Terminar de cerrar la válvula utilizando los tornillos y tuercas (ver fig.1).

Fig. 1



PRESSURE LOSS DIAGRAM - DIAGRAMME DE PERTE DE CHARGE - TABLA DE PÉRDIDAS DE CARGA



- Place the flat rubber seal (3) into the valve port marked TOP. Screw the union (1) into the valve port having passed it through the coupling (2). Tighten the union (1) firmly to ensure a good watertight joint.
- Fit the selector valve to the upper filter outlet, ensuring that the o-ring (4) is in place between the filter and the valve assembly. Gently tighten the coupling (2) ensuring that the lower port of the valve remains perpendicular to the floor.
- Fit the elbow (5) with the coupling (6) and the seal (4). Do not use adhesive at this stage.
- Gently tighten the couplings (6) and (2) as shown in figure 4. Note the area of the elbow used for adhesive jointing. Unscrew coupling (6) and remove the elbow (5), clean the jointing area with solvent and apply the correct adhesive (solvent cement for ABS). Re-assemble as shown in figure 4 and leave to dry for at least 2 hours before using.

- Visser le manchon (1) sur la vanne multivoie à la sortie qui indique TOP, en plaçant le joint plat (3) et l'écrou (2) selon figure 1. Serrer le manchon (1) fermement pour assurer une parfaite étanchéité.
- Réunir la vanne avec la sortie supérieure du filtre en visant l'écrou (2) de façon à ce que la vanne puisse tourner autour de l'axe de l'écrou (figure 2). S'assurer que le joint torique (4) est bien dans son emplacement avant de serrer l'écrou (2).
- L'alignement de la vanne avec les sorties du filtre se fera au montage du coude et de l'écrou (6) (figure 3) mais ne pas les coller.
- Viser légèrement l'écrou (6) et serrer fermement l'écrou (2) (figure 4) afin d'obtenir un parfait alignement de la vanne. Démontez l'écrou (6) et le coude (5) et nettoyez les endroits du collage avec du dissolvant. Appliquez la colle pour ABS sur le coude et sur la vanne. Positionner à nouveau selon figure 4 en serrant l'écrou (6) et laissez sécher 2 heures avant de mettre l'installation en fonctionnement.

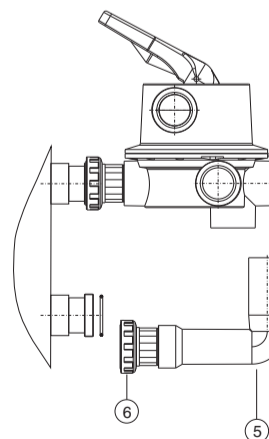
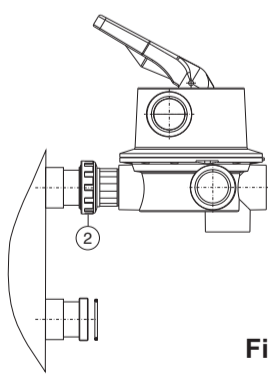
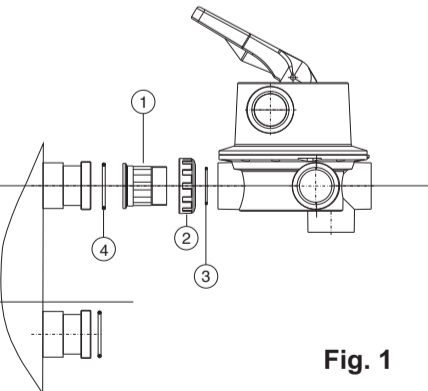
- Roscar el manguito (1) a la válvula selectora en la boca marcada con TOP, colocando la junta plana de fondo (3) e intercalando la tuerca (2) s/figura 1. Apretar firmemente el manguito (1) para asegurar la estanqueidad.
- Unir la válvula a la salida superior del filtro, roscando suavemente la tuerca (2), de tal manera que la válvula pueda girar sobre el eje de la tuerca s/figura 2. Asegurarse de haber colocado la junta tórica (4) en su alojamiento antes de apretar la tuerca (2).
- Se procederá a alinear la válvula sobre las salidas del filtro montando el codo (5) y la tuerca (6) s/figura 3, pero sin unirlos con adhesivo.
- Roscar suavemente la tuerca (6) y apretar firmemente la tuerca (2) s/figura 4, de esta manera se habrá conseguido la perfecta alineación de la válvula. Desmontar la tuerca (6) y el codo (5) y limpiar las zonas a unir con disolvente. Aplicar adhesivo apto para ABS en el codo y en la válvula. Volverlos a colocar s/figura 4, apretando la tuerca (6) firmemente y dejar secar 2 horas antes de poner la instalación en funcionamiento.

Fig. 1

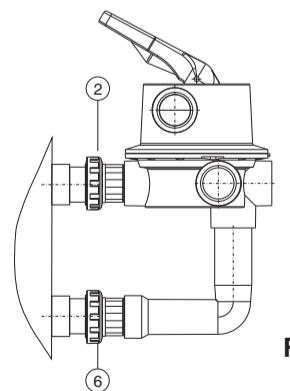
Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4



-Area to be joined with adhesive.
 -Zone à coller.
 -Zona a unir con adhesivo.
 -Klobezona.
 -Zona di incollaggio con adesivo o mastic.
 -Area a colar.



PROBLEM SOLUTION

Leak through the view finder	Fit flat seal properly and re-tighten
Leak through the purge plug	Remove plug, clean housing and seal and re-tighten cap
The manoeuvres do not correspond to the indications of the dial gauge	Check position of the dial gauge (it must match its positioner), place it in the correct position Check that the positioning of handle and bell match
Sealing fault - Openings	Check that there is no dirt between bell and ribbed seal - disassemble and clean
Sealing fault - body/lid	Check that the seal is not pinched
Sealing fault - valve/filter	Check flat seal with connecting hose
Dirt in valve	Check condition of the filter collectors

PROBLÈME SOLUTION

Fuite par le viseur	Placer correctement le joint plat et serrer
Fuite par le bouchon de purge	Enlever le bouchon, nettoyer le compartiment et le joint et serrer de nouveau le bouchon
Les manoeuvres ne correspondent pas aux indications de le couvercle	Vérifier la position de le couvercle (elle doit coïncider avec le positionneur), la placer dans la position correcte Vérifier si la position de la manette et de le boisseau coïncident
Défaillance d'étanchéité - Connexions	Vérifier qu'il n'y a pas d'impuretés entre le boisseau et le joint étoile - démonter et nettoyer
Défaillance d'étanchéité - corps/couvercle	Vérifier que le joint n'est pas pincé
Défaillance d'étanchéité - vanne/ filtre	Vérifier le joint plat avec le raccord
Impuretés dans la vanne	Vérifier l'état des collecteurs du filtre

PROBLEMA SOLUCIÓN

Fuga por visor	Colocar bien junta plana y reapriete
Fuga por tapón de purga	Sacar tapón, limpiar alojamiento y junta y apretar tapón de nuevo
Las maniobras no se corresponden con las indicaciones de la carátula	Verificar posición de carátula (debe coincidir con su posicionador), colocarla en posición correcta Verificar que el posicionado de maneta y campana coincidan
Fallo de estanqueidad - Bocas	Verificar que no hay suciedad entre campana y junta nervada - desmontar y limpiar
Fallo de estanqueidad - cuerpo/tapa	Comprobar que la junta no está pinzada
Fallo de estanqueidad - válvula/filtro	Comprobar junta plana con manguito de unión
Suciedad en válvula	Comprobar estado colectores del filtro

